

## XXVII. CANTI E GIUOCHI FANCIULLESCHI (1)

2284.

Manu manuzzi,  
 'Pani e ficuzzi;  
 Bianchi dinari,  
 Niuri scavuzzi;  
 Ciciri na cannata  
 Narduzzu si 'mbriaca. (2)  
 Olè!

Aci.

2285.

'Mbè, 'mbè, 'mbè,  
 Tutti li pecuri fannu 'mbè;  
 E lu lattì di la crapa,  
 E la mennula pistata;  
 L'aceddu cantaturi,  
 Chi canta tutti l'uri;  
 Supra Sangiuvanni,  
 Su' stisi li panni;  
 Li panni e li pannizzi,  
 Li gioj e li trizzi;  
 Li trizzi 'ncannulati,  
 O Maria di la pietati. (3)  
 Olè!

Aci.

2286.

Agghi ed ogghiu,  
 Cauti ccu l'ogghiu,  
 Finocchiu 'ngranatu  
 Ti passa u filatu.  
 Si ci avia 'mpegnu,  
 Manciava pani e ogghiu;  
 Impegnu non cinn' haju,  
 Vaja, vattinni, ca mi nni vaju.  
 Olè!

Palermo.

2287.

Sutta 'mpedi di rossa-marina  
 Cc'è Gesuzzu ca simina;  
 E simina lu fruminteddu  
 Ppi accattarisi lu ccappeddu;  
 Lu ccappeddu cci vulau  
 Supra un munti ci pusau;  
 E guardatilu comu è misu,  
 Comu rre di paradisu;  
 E guardatilu comu stà,  
 Comu rre di maistà.  
 Olè!

Etna.

(1) I canti e i giuochi fanciulleschi sono innumerevoli, non possono ben distinguersi da quelli dei grandi, né si dovrebbero stampare disgiunti dalla musica da cui taluni sono inseparabili, al pari di tutte le ninne per addormentare i bambini. Non si può, almeno per ora.

Son' essi il vero filo d'Arianna per internarci o progredire nel laberinto delle investigazioni etnografiche dell'origine, ramificazioni, nessi, e incrociamiento de' popoli: è questo filo è il più sicuro o il men fallace di tutti dopo quel della lingua.

Pitrè ne annovera 12, Macaluso Storaci 22 (\*), io n'ho raccolto circa 20. Ma come spiegarli senza l'aiuto di apposite figure? Come porli a confronto almeno con quelli delle città più sospicue d'Italia, tralasciando le altre nazioni? Non è questo il luogo, né io posso occuparmene.

Se in terraferma esistono, se di tutti conoscessi la sinonimia, potrei farmi intendere in parte. È una locuzione paziente, difficile più da giovani che da settuagenarij, sopra i di cui omeri pesano ben

(\*) Saggio di nomenclatura siciliana-italiana etc. proposto da Sch. Macaluso Storaci. Siracusa, 1872, p. 22.

altre cure e doveri. Pertanto n'ho lasciato il compito a mio figlio Pasquale Salvatore, il quale lavora da tempo a illustrare il diletto argomento in una Monografia parziale estendendone il parallelismo al di qua e al di là delle Alpi.

(a) In Palermo variano i versi:

3. Veni lu tata,
4. Porta la 'mprus
5. 'Nta la cannata
6. E nicuzzu si 'mbriaca. Olè!

E in Cefalù:

289. Manu manuzzi,
- Pinti acidduzzi,
- Pinta la rrama,
- Gesù mi chiama,
- Ni chiama metinu
- Gesù Bamminu.

(3) In Palermo variano i versi:

1. Olè! olè! olè!
2. . . . . 'i crapi fannu mmè,
4. . . . . è atturrata.
5. Ha passatu Sangiuvanni,
6. E stinua li panni,
10. Viva Maria la Trinitati!  
 Olè!

2288.

Pinna, pinnella,  
Culuri di cannella,  
Cannedda accussi fina,  
Ppi Santa Marina;  
Marina mulinau,  
Di 'ncelu piscäu;  
Di scala, scaluni,  
Piscäu ppi figuri,  
Pinna e picciuni,  
Tittà!  
Nesci fora e vola ddà. (1)  
Olè!

Aci.

2289.

## GIOCO DEL PECORARO

— O signura donn'Anna Maria.  
— E chi voli vossia di mia?  
— Iu vogghiu du' limuncelli.  
— Va pigghiativi li cchiù belli.  
— E iu vogghiu 'na picuredda.  
— Va pigghiativi la cchiù bedda.  
— E iu vogghiu 'n'agnidduzzu,  
E mi scantu di lu canuzzu.  
Vossia trasi, donn'Anna Maria,  
Ca lu cani non vi fa nenti;  
— Veni, cani, d'appressu di mia. (2)

Etna.

2290.

Olè! olè! olè!  
A ca vinni 'u Vicerrè,  
E purtau 'na cosa nova,  
Casicavaddu frittu ccu l'ova. (3)  
Olè!

Etna.

2291.

## SCARRICABOTTU, giuoco

Quattru e quattr'ottu  
Scarrica di bottu,  
Ciciri e favi,  
Quantu corna porta la navì?  
— Dui.  
Tri tri avissi dittu  
Lu cavaddu di bonfittu,

(1) In Cefalù varia così:

290. Pisa, piscdda,  
Cultura di cannedda,  
Cannedda era fina,  
Di Santa Marine;  
Marina mulinara,  
Dda cc'era 'na scala;  
'Na scala pi favuri,  
'Na pinna pi picciuni,  
Bbi bbà!  
Nesci fora e vola ccu.  
Olè!

(2) In Palermo varia così:

291. — Signura, signura donn'Anna Maria.  
— Vassa chi boli vossignuria?

La zitella maritata.  
Quantu corna porta la crapa? etc.  
Aci.

2292.

Nesci suli, nesci suli,  
Ppi lu Santu Sarvaturi,  
Ppi la luna e ppi li stiddi,  
Ppi li santi picciriddi;  
Picciriddi ni la chiesa,  
Jeru a vidiri a Santa Tiresa,  
Picciriddi a lu vadduni  
Eru a cogghiri rrosi e sciuri. (4)  
Olè!

Aci.

2293.

Dumani è duminica,  
Cei tagghiamu, la testa a Minica,  
La mintemu 'na pignata,  
Ni facemu 'na bella scialata;  
La jttamu 'ntra lu focu  
Ni facemu un jocu di focu.  
E a cui dici di non lu fari  
'Ntra lu focu l'hamu a jttari.  
Olè!

Aci.

2294.

Dumani è festa,  
Si mancia minestra  
'A minestra è colta,  
Si mancia ricotta;  
Ricotta è salata,  
Si mancia 'nzalata;  
'Nzalata 'u' ni vogghiu:  
Ddocu veni lu 'mmrogghiu.  
Siracusa.

2295.

Panareddu  
Tuttu beddu;  
Soni campana,  
Tò mamma ti chiama:  
Cei su' quattru zzitidduzzi  
Ca si volinu maritari,  
Ccu lu tuppù e la zzagaredda  
Nesci tu ca si' cchiù bedda.  
Olè!

Aci.

— In vogghiu 'un agofiduzzu.  
— Vassa si pigghia 'u megghiu chi ce'.  
— Iu mi scantu d' 'u canuzzu.  
— Lu canuzzu 'un cci fa mali.  
— Passi-ddà, cani — appressu di mia!

- (3) In Palermo variano i versi:  
1. Ha binutu 'u Vicerrè  
4. Cascavaddu e pisci cull'ova.  
(4) In Palermo variano i versi:  
3. Jetta un pugu di rinari;  
4. Arrieria li cristiani;  
5. Jetta un pugu di nucididi;  
6. Arrieria li picciriddi;  
7. Jetta un pugu di fumeri;  
8. Arrieria li cavaleri.

2296.

Giucò

Pizzu e pizzuluni,  
 Va ni Napuli abbuluni,  
 Va ni Santa Margarita,  
 Ti fa' dari un pizzuddu di pani,  
 E va guarda li funtani.  
 — Li funtani su' guardati.  
 — Vacci tu, spezza-cannati.  
 — Vacci tu, Puddicinedda.  
 Na la nasca di Mastru Filici  
 C'era un gaddu ca cantava,  
 E facia cucurucù,  
 Nesci fora vattinni tu. (1)  
 Olè!

Aci.

2297.

Luna lunedìa,  
 Fammi la cudduredda;  
 Fammilla bedda ranni,  
 La portu a S. Giovanni;  
 S. Giovanni no la voli,  
 La portu a S. Grivoli;  
 S. Grivoli si la pigghia  
 E la duna a li cunigghia;  
 Li cunigghia scali scali,  
 E rumperu li quartari;  
 Li quartari su' chini di meli,  
 Viva viva S. Micheli;  
 S. Micheli 'ntra lu chianu,  
 Viva viva S. Mastianu;  
 S. Mastianu è di Miliddi,  
 Viva viva li picciriddi;  
 I picciriddi vannu 'ncelu,  
 Ppi sunari li tri tocchi;  
 Li tri tocchi su' sunati,  
 Viva viva la Trinitati, etc. (2)  
 Olè!

Aci.

(1) In Palermo variano i versi:

7. Vacci tu spezza-cuttedda,
8. Sutta 'u lettu 'i mast'r Antuninu,
17. Sita e capizzola
19. Trasi rintra e nesci fora.

(2) Altra in Cefalù:

29a. Luna, luna, santa luna,  
 Vii siti la patruna,  
 La patruna 'i tutti banni:  
 Salutati a Sanciuanni.  
 — Sanciuanni è a la marina;  
 — Salutati a Catarina.  
 — Catarina è echiù bella  
 Cu 'na scoeca 'i zagarella;  
 Zagarella è 'ncarnata:  
 Viva, viva 'a 'Mmaculata!  
 'Mmaculata parturiu,  
 Parturiu lu Figghiu 'i Diu;  
 Fici a Gesu Sarvaturi;  
 Misericordia, Signuri,  
 Olè!

2298. (3)

O Maria, o Maria,  
 Veni sedi 'n casa mia;  
 Lu ti portu lu figghiolu,  
 Ca è vistutu di sita e oru;  
 Li capiddi vrunki e rrizzi,  
 O Maria, quantu billizzi!  
 Li billizzi su' primavera,  
 Laudamu a la Mantalena:  
 Mantalena è fatta santa,  
 Laudamu a la Matri Santa;  
 La Matri Santa è fatta Rrigina,  
 Laudamu a Santa Arpina; (4)  
 Sant'Arpina è a li conventa,  
 Ca si fa li sacramenta;  
 Li sacramenta su' 'nta mari,  
 Jemuninni a cunfissari;  
 Mi cunfessu ccu vui, Diu,  
 Vui sapiti lu cori miu;  
 Vui sapiti la mè cuscenza,  
 Datimi spassu (5) e pinitenza.

Mineo, C.

2299.

Palummedda bianca bianca,  
 Chi purtati ni ssa lampa?  
 — Portu ogghiu binidittu,  
 Ppi vattiaru a Gesu Cristu.  
 — Gesu Cristu è vattiatu,  
 È lu munnu alluminatu,  
 'Lluminatu è cosa vera,  
 E Maria grazia plena:  
 Iddu passau e lu binidicia,  
 Beddu fruttu ca ha fattu Maria.  
 Etna.

2300.

Palummedda janca janca,  
 Chi cci porti 'nti ssa lampa?  
 — Lu cci portu pani e vinu,  
 Fazzu 'a suppa a lu Bamminu.  
 — Lu Bamminu 'un voli suppa,  
 Ca cci abbampa la vuccuzza.

Altra di Villabate:

293. Luna lunedìa  
 Lu pani a fedda a fedda,  
 Lu vinu a cannatedda.  
 Olè!

In Palermo variano i versi:

6. Cci 'a porti a Sant'Antoni
  8. Si la mancia cu so figghia;
  9. So figghia è malata,
  10. Si la mancia cu so cugnata;
  11. So cugnata è prena,
  12. Si la mancia cu Maddalena.
- Olè!

(3) Le fanciulle facendo il compito insieme, la *stagghiata*, a coro intonano questa canzonetta: si canta ancora per ninna nanna.

(4) *Sant'Arpina*, Santa Agrippina patrona di Mineo.

(5) *Spassu*, tempo, spazio.

— La vuccuzza l'ha china 'i meli.  
 — Viva viva San Micheli!  
 — San Micheli sparma l'ali.  
 — Viva viva San Pasquali!  
 — San Pasquali è supra l'artaru  
 — Viva viva S. Bastianu.  
 — San Bastianu è chinu d'amuri.  
 — Viva viva 'u nostru Signuri! (1)  
 Aci.

2301.

Giuvoco

Manu maneddi,  
 'Mpinti a l'aceddi,  
 'Mpinti a la rrama,  
 Gesuzzu ni chiama,  
 Ni chiama ppi manciari  
 L'agneddu pasquali. (2)  
 Olè!

Aci.

2302.

Fila, fila, cajorda, fila,  
 Ca lu fusu non t'aggira,  
 Fila, fila, cajurdazza,  
 Ca lu fusu non t'ammazza.  
 Olè!

Aci.

2303.

Arsira jvi ppi l'ogghiu,  
 E ppi strata persi 'u stuppagghiu,  
 E mè matri mi desi l'ogghiu:  
 Curri, birbanti, va cerca 'u stuppagghiu.  
 Olè.

Aci.

(1) In Marsala variano gli ultimi versi:

Sammichele acchiana 'ncelu  
 Ppi sunari li campani,  
 Li campani su' sunati:  
 Viva Maria la Trinitati.

(2) In Cefalù varia così:

294. Manu manuzzi,  
 Pinti acidduzzi,  
 Pinta la rrama,  
 Gesù ni chiama,  
 Ni chiama matinu  
 Gesù hamminu.  
 Olè!

(3) Per contare quindici etc.

In Palermo è così:

295. Peppi e 'Ntoni Vivitanza,  
 Ed ognunu veni 'n Franza;  
 Franza la verra è prù:  
 Boppi 'Ntoni e Vintignù.

Altra di Palermo:

296. Pingula, pingula maistina,  
 'Na paletta di rrigina,  
 Ca l'aneddu piscaturi  
 Chi ti vagna 'a bonu amuri;  
 Bonu amuri e tricchi-trà:  
 Unu, rui, tri e quà.

2304.

Chinnici, chinnici,  
 Vogghiu fari,  
 Ca li sacciu ben cuntari,  
 Pi lu nmomu di vintitri,  
 Unu, dui e tri. (3)  
 Aci.

2305.

Unu, dui e tri,  
 Fila, fila fa,  
 Fila, fila, fila,  
 Fila, fila, fila fa,  
 Terenfansinzelena  
 Anche tensche  
 Anali dà. (4)  
 Aci.

2306.

Nà e nac nà,  
 Fightu frittu e baccalà:  
 Nà e naccella,  
 Mamma, teni sta figghia bella.  
 Olè!

Etna.

2307.

Menzujornu è sunatu  
 E lu domini 'un è vinutu.  
 Va ammantiti Maria  
 E va aghica a la batia.  
 — Avistu passari a mè figghiu Gesù?  
 — Ora ora lu vittu passari  
 Ceu 'na ranni cruci 'ncoddu,  
 E sanguzzu coi curria,  
 L'ancileddu lu cuggghia,  
 Cruni d'oru ni facia,  
 Una ppi tia, una ppi mia,  
 E una ppi la virgini Maria.

Etna.

Altra:

297. Zàmmara, zàmmara, porta quartari;  
 La curuna di li rrbè.  
 Quantu semu? Vintise';  
 Vintisei spizzamu catteda:  
 A cu' nesci, la cchiù bedda.  
 Bedda biddina,  
 Tocca la cima,  
 Cima cimanti,  
 Ferra firranti,  
 Ciccu Baroni  
 Nisciutu avanti.

Altra:

298. Gaddinedda sopra zoppa  
 Quantu piami teni 'n coppa?  
 E ni teni vintiquattru:  
 Una, rui, tri e quattru.

In Cefalù:

299. Paletta, paletta, signura cummari,  
 Haju 'na figghia chi sapi jucari;  
 Sapi jucari a trentatri:  
 Unu, dui e tri.

Altra:

300. Jvi 'm Palermu a 'ccattari cuttuni,  
 Fici lu cuntu cu lu mè patruni;  
 Cei ammanceva tri tati:  
 Unu, rui e tri.

(4) Per contare venti e altri numeri.

2308.

Menzujornu 'un è sunatu,  
 Gesu Cristu 'un è passatu.  
 — Ora ora lu vitti passari  
 Ceu la santa cruci 'ncoddu;  
 E la cruci 'un la putia,  
 Ch'era figghiu di Maria;  
 Sangu rrusso cci niscia,  
 Cci niscia di li vini  
 Comu l'acqua a li giardini;  
 L'angileddu lu cugghia,  
 Coccia d'oru ni facia,  
 Unu a tia, unu a mia  
 Ppi la Virgini Maria. (1)

*Mangano.*

2309.

Ti e titiriti,  
 Setti fimmini ppi 'n tari;  
 Un tari è troppu pocu,  
 Setti fimmini ppi 'n pricocu;  
 Lu pricocu è troppu duci,  
 Setti fimmini ppi 'na nuci;  
 E la nuci è troppu dura,  
 Setti fimmini ppi 'na mula;  
 E la mula jetta cauci,  
 Setti fimmini ppi 'na fauci;  
 E la fauci è tagghienti,  
 Setti fimmini ppi 'n sirpenti;  
 Lu sirpenti è muzzicaloru,  
 Setti fimmini ppi 'n cannolu;  
 Lu cannolu è di canna,  
 Setti fimmini ppi 'na manna;  
 E la manna è di linu,  
 Setti fimmini ppi 'n parrinu;  
 Lu parrinu dici la missa,  
 E fa 'nsinga a la batissa;  
 La batissa frii l'ova,  
 E fa 'nsinga a Mastru Nicola;  
 Mastru Nicola vinni acitu,  
 E fa 'nsinga a lu pudditru;  
 Lu pudditru si sbissinau,  
 E tutta la facci ci 'mpannau. (2)  
 Olè!

*Aci.*

(1) In Palermo varia così:

301. Menzujornu,  
 Tavula e tornu,  
 Veni 'na vecchia  
 C'un pezzu di cornu;  
 E lu cornu si rumpiu,  
 E la vecchia si ni fujiu.  
 Olè!

In Bagheria:

302. Menzannotti,  
 Li pisci su' cotti  
 La taula misa,  
 Lu surci 'n cammisa. Olè!

(2) In Palermo variano i versi:

1. Oli oll oli!  
 7. E la nuci è diffirenti:  
 9. Lu sirpenti scinni acqua,  
 10. Runa a biviri a la vacca:

2310.

Nesci lu suli ceu tri cavaddi d'oru;  
 Unu d'argentu  
 Ppi fari lu frumentu;  
 Lu frumentu è di quaranta,  
 Tutta la notti canta;  
 Canta viola, viola,  
 Susi hamminu vattinni a la scola;  
 Tò mamma ti chiama  
 La missa ti sona. (3)  
 Olè!

*Etna.*

2311.

O signura donna Vicenza,  
 Ceu tri pulici 'ntra la panza,  
 Prestu prestu mintitivi a lenza,  
 Unu ca balla, unu ca sona,  
 Unu ca fa la contradanza. (4)  
 Olè!

*Aci.*

2312.

Voca voca, marinaru,  
 Pigghia 'mpisci di 'ncantaru,  
 E lu jetta a la marina,  
 Voca voca, Catarina. (5)  
 Olè!

*Aci.*

2313.

Lleru lleru lu picuraru,  
 Setti piduecchi l'assicutaru,  
 Cci pigghiaru la ciaramedda  
 Cci l'appisiru a li vudedda.  
 Olè!

*Aci.*

2314.

PUMU RUSSU, *giuoco.*

Pumu rrusso? — Tabacchi.  
 Sai cantari? — Signursi.  
 Canta un pocu — Chichirichi.  
 — Jetta un pugu e fui di ddocu.  
*Aci.*

11. E la vacca havi li corna,  
 12. Runa a biviri a la donna:  
 13. E la ronna scinni jusu,  
 14. Runa a biviri ò tignusu.  
 15. Lu tignusu sciddican,  
 16. Lu mustazzu si 'nchiappu.  
 Olè!

(3) V. ssga.

(4) In Noto varia così:

303. E signura ronna Vicenza,  
 Cu tri pulici ni la panza;  
 Unu arrii, unu abballa,  
 Unu fa la rivicensa.

(5) All' Etna varia così:

304. Voca voca, marinaru,  
 Pigghia 'mpisci di 'ncantaru;  
 E lu jetta 'ntra dda chiusa,  
 Voca voca dda carna.

2315.

TIRINGATTU, *giuoco*.

Tiringattu di canigghia,  
 Non c'è nuddu ca mi pigghia;  
 Tiringattu mi voli pigghiarì,  
 Persi la ughia e lu iditali.  
 Ca ti pigghia, ca ti pigghia,  
 Tiringattu di canigghia.

Aci.

2316.

Nesci li corna ca veni lu pa,  
 Ca ti fazzu lavurari;  
 Si non sbrii lu tò travagghiu  
 Ccu lu focu ti fazzu cantari,  
 E ti mangiu ccu lu pani e l'agghiu. (1)

Etna.

2317.

Maruzza (2) lavava,  
 Giuseppi stinnia, (3)  
 Bamminu ciancia  
 Ca latti vulia;  
 — E susi, Giuseppi,  
 Va accordalu tu.  
 — E zittu, Bamminu,  
 Nun chianciri cchiù.

Mineo, C.

2318.

Bammineddu, abballa abballa,  
 Tuttu l'ariu è tuttu tò;  
 Unni posi lu piduzzu  
 Nasci menta e basiricò. (4)

Mineo, C.

2319.

Bammineddu di Cartagiruni, (5)  
 Siti 'mpastatu di zzuccaru e meli;  
 Di la vuccuzza vi nesci lu ventu,  
 Pampina d'oru e nucidda d'argentu:  
 Di la vuccuzza vi nesci lu suli,  
 Pampina d'oru e nucidda d'amuri.

Mineo, C.

2320.

E di fora è natu un ciori,  
 'Nta 'na grutta comu un suli;  
 Nuddu cc'è ca l'accumpagna,  
 Pastureddi di campagna.

Mineo, C.

2321.

A cui joca a la raogghia, (6)  
 A lu 'nfernu, bonavogghia;

(1) In Palermo varia così:

305. Nesci li corna ca 'a mamma veni,  
 E t'adduma lu cannileri;  
 Nesci li corna ca 'a mamma veni,  
 E t'adduma lu cannileri.

(a) Maruzza, Maria V. come Giuseppi San Giuseppe.

(b) Stinnia, da stenniri, sciornare i panni.

A cui joca a li palisi, (7)  
 A lu 'nfernu tisi tisi.  
 Olè!

Aci.

2322.

Marianna,  
 Cocciau d'agghianna,  
 Fatti lu tuppù,  
 Ca a jiri a 'na banna;  
 E fattillu pulitu pulitu,  
 Ca dumani veni lu zzitu.  
 Olè!

Aci.

2323.

PIZZULA GADDU

Pizzula gaddu,  
 Pani e furnaggiu,  
 Veni lu gattu  
 S'arrobba 'u furnaggiu;  
 Chissi, chissi, chissi!

Aci.

2324.

Pilatu cacatu  
 'N Palermu fu purtatu;  
 Ccu 'na virga di cutugnu,  
 E 'ntra l'anchi ti li dugnu.  
 Olè!

Aci.

2325.

Cacatu e poi cacatu  
 'N Palermu fu purtatu.  
 Ccu na mula di ritornu  
 Ppi sunaricci lu cornu.  
 Olè!

Aci.

2326.

LU FERRACUCCU, *Giucò*

Vi vinnu a Ferracuccu lu mischinu,  
 E vi lu vinnu comu lu viditi,  
 E siddu mori 'ntra li vostri manu,  
 'Rristati di 'na bestia ca siti.

Etna.

2327.

TAVULA VECCHIA, *Giucò*.

Tavula vecchia,  
 Tavula nova,  
 Veni la vecchia  
 Unni l'attrova?

Etna.

(4) In Aci è così:

306. . . . .  
 Ca lu chianu è tuttu tò,  
 Unni posa lu tò piduzzu  
 Nasci un pedi di basilicò.

(5) Dice così forse perché i bambini in cera vanno in Mineo per lo più di là.

(6) (7) Nò R. nè M. riferiscono l'equivalente in italiano.

2328.

L'ACEDDU, *Giuvoco.*

Cc'è l'aceddu ca passa e canta,  
Unni canta e unni non canta.  
Lu sapiti unn'è ca canta?  
Supra lu pignu dici ca canta. (1)  
*Aci.*

2329.

VARA DI S. CALOIRU.

P. E vuautri ca siti di sutta,  
Stati attenti non ni jttati,  
Si cademu ni struppjamu;  
E si méntinu 'i vastunati.  
R. E vuautri ca siti di supra,  
Stati attenti e non cascati,  
Si caditi faciti 'na botta;  
Sabatu a sira e duminica no.  
*Roccella.*

2330.

Giuvoco.

Cummari semu,  
Cummari non semu,  
Veni la morti  
E ni spartemu.  
Capidduzzu vattinni a mari  
Ca nuatri semu cummari.  
*Aci.*

2331.

Giuvoco.

Manu morta, manu morta  
Nuddu cc'è ca ti cunorta,  
Morta, morta, morta;  
Tirituppi, e pigghiaccà. (2)  
*Aci.*

2332.

Pitti pittè,  
La mamma nun cc'è;  
È gnuta ô mulinu,  
E porta 'n saccu cinu,  
Cinu di manna, cinu di stuppa,  
Veni 'a ciaula e t'ammucca.  
*Nota.*

2333.

Varvarutteddu;  
Ucca d'aneddu;  
Nasu affilatu;  
Occhi di stiddi;  
Fruanti quadrata:  
E te' cca 'na timpulata.  
Olè!  
*Palermo.*

2334.

Varvarottu di cazzola;  
Vucca parra e dici;

(1) In Toseana:  
L'uccellin volò volò,  
Sul mio alber non si posò;  
Ma si posò sul fico,  
E nel posarsi diase:

Nasu di radici;  
Occhi di pirtusu;  
Fruanti di balata:  
Te' cca 'na timpulata.  
Olè!

2335.

Pizzu, pizzu, fiancu,  
E la morti di Su Francu;  
Francu e Pippinu,  
La morti 'i Sarafinu:  
Sarafinu vinnia pani,  
Tutti 'i muschi s'allapparù.  
Tallarò, tallarò:  
Nesci fora d' 'u jardinu:  
Oh chi oruri 'i gersuminu!  
*Palermo.*

2336.

Ciovi, ciovi, ciovi,  
E la jatta meu fa;  
E lu surci si marita  
Cu li causi di sita.  
*Nota.*

2337.

Chiovi, ah ca chiovi,  
La gatta fa li provi,  
Lu surci si marita  
Ccu la coppula di sita;  
La sita si vagna,  
A la facci di tò nanna!  
Tò nanna è malata,  
A la facci 'i tò cugnata!  
Tò cugnata è a la missa,  
A la facci d' 'a batissa.  
*Termini.*

2338.

M'he fattu un cappidduzzu,  
Ch'è beru sapuritu.  
— Quannu ti l'hai a mettiri?  
— Quannu mi fazzu zzitu.  
*Palermo.*

2339.

Lu viddaneddu chi chianta la fava,  
Quannu la chianta la chianta accussi;  
Chianta tanticchia e dipo' si riposa,  
Poi si li metti li manu accussi.  
Lu viddaneddu chi scippa la fava,  
Quannu la scippa la scippa accussi;  
Scippa tanticchia e dipo' si riposa,  
Poi si li metti li manu accussi.  
E la chianta accussi:  
E la scippa accussi.  
La viddanedda chi spicchia la fava,  
Quannu la spicchia la spicchia accussi;

(2) In Cefalù\* varia così:  
307. Manu modda, manu modda,  
Lu Signuri ti la 'ncodda,  
Ti la 'ncodda a pani e viau  
Tiritappiti e Sammartinu. Olè!

Spicchia tanticchia e dipo' si riposa,  
 Poi si li metti li manu accussi.  
 E la chianta accussi:  
 E la scippa accussi:  
 E la spicchia accussi  
 Lu viddaneddu chi coci la fava,  
 Quannu la coci la coci accussi;  
 Coci tanticchia e dipo' si riposa,  
 Poi si li metti li manu accussi.  
 E la chianta accussi:  
 E la scippa accussi:  
 E la spicchia accussi:  
 E la coci accussi.  
 Lu viddaneddu chi mancia la fava,  
 Quannu la mancia la mancia accussi.  
 Mancia tanticchia e dipo' si riposa,  
 Poi si li metti li manu accussi:  
 E la chianta accussi:  
 E la scippa accussi:

E la spicchia accussi:  
 E la coci accussi:  
 E la mancia accussi:

Palermo.

2340.

SCAFFARRUNI, *Giuoco.*

Lu scaffarruni (1) ti cantu,  
 E ti fazzu un vozzu (2) tantu,  
 Tu ni duni una a mia,  
 lu ni dugnu una a tia.

Siracusa.

2341.

Givoco.

Pugnu cutugnu,  
 Insiertami unni sugnu.  
 — 'Ncelu? — No.  
 — 'Nterra? — No.  
 Fui di ddocu e dacci 'mpugnu.  
 Siracusa.

## XXVIII. GELOSIA

2342.

Facci di luna si', facci di luna,  
 Mi l'ha dittu lu cori ca mi lassi.  
 Non vidi ca mi tenta la fortuna?  
 Tu ti mariti, e a mia schettu mi lassi.  
 Ti la fazzu jttari 'na fattura, (3)  
 Mentre c'è munnu vogghiu ca mi amassi;  
 Doppu la vita mia campassi un'ura,  
 'N'ura vogghiu mi campi e poi mi lassi.  
 Catania.

2343.

Fatti lu fattu tò, mala vicina,  
 Fatti lu fattu tò, lu miu mi fazzu;  
 Tu non si' rrobba di jiri a cucina,  
 Mancu si' rrobba di vinniri a mazzu;  
 Ti vonnu lingua di 'na sirpentina,  
 Ma chi ti cridi? ca chissu non fazzu:  
 Ti tagghiu a pezzi comu la tunnina,  
 Ti vinnu comu surra di Milazzu.  
 Catania, B.

(1) Calabrone.

(2) Bercoccolo.

(3) *Fattura*, malia. In Toscana: \*

Ti farò fare una crudel fattura,  
 Un'ora senza mei non potrai stare.

(4) *Chidda*, qualia, all'antica, e così pure in Toscana:

2344.

M'addimustrasti purtarimi amuri,  
 Ad autru porti amuri e non a mia;  
 Ad autru fai carizzi e fai favuri,  
 E fai muriri a mia di gilusia;  
 La tò facciuzza non senti rrussuri,  
 A nuddu avevi amari si no' a mia;  
 Ma l'arringraziu di li to' favuri,  
 Ca l'haju fattu pri spruvuri a tia.  
 Aci.

2345.

Criju ca Caterina fussi mia,  
 Chidda (4) ca stava 'ntra ddu purticatu.  
 lu 'ntilareddu d'oru cci faria  
 Ammenzu di quattr'arvuli chiantatu;  
 Unu d'aranciu, e n'autru di tunnia,  
 Unu di parma, e n'autru di granatu;  
 Ma 'ntra lu menzu c'è la gilusia,  
 Ca fa campari l'omu dispiratu. (5)  
 Aci.

Son più le pene mie che non son chelle. p. 117.  
 Chelli degli altri in pena li torremo. p. 145.

(5) La scena figurata in quest'ottava può dipingersi: Caterina tesse nel telaio d'oro, cui fan teso il limone, l'arancio, la palma, il melogranato; ma il sorgervi in mezzo la gelosia accresce il vanto del quadro.



2346.

Macari Maruzzedda fora mia!  
 Cci dassi la mè vita e lu mè sciatu,  
 E un tilareddu d'oru cci farria  
 Ammenzu di quattr' arvuli chiantatu:  
 Poi 'ntra un pedi di aranciu e di lumia  
 lu ci mittissi stu muttu 'nfatatu:  
 Chista è la rrama di la gilusia,  
 Ca fa campari l'omu dispiratu.

Catania, B.

2347.

Lu famu tantu quantu si pò amari,  
 E ppi l'amuri tò cunsunnaria  
 E vita ed arma, e quantu si pò dari,  
 Cosa 'nsumma non c'è ca non faria;  
 Ma lu vidirti ad autru praticari, (1)  
 Cancia sta sciamma in fridda gilusia;  
 Pri cui chist'attu vogghiu a tia 'ntimari,  
 O tu si' tutta d'autru, o tutta mia. (2)

Piatraperzia.

2348.

Fidilissimu amanti fussi iu,  
 Ni stu regnu d'amuri amandu a vui,  
 Si di essiri amatu sapissi iu  
 La terza parti di quant'amu a vui.  
 Oh, chi amuri infucatu è chistu miu!  
 Ma chi marmura fridda siti vui!  
 Autru è lu vostru oggettu, non sugn'iu,  
 Muriti pr'autru, ed iu moru pri vui.

Avola.

2349.

Vurria sapiri a la sira unni vai,  
 Ca passi e spassi, e mi fai sti nichei; (3)  
 Vurria sapiri chi prittinnirai?  
 Lassimi stari pri li fatti mei:  
 lu gilusia di tia non n'appi mai,  
 Massimamenti ca tratti ceu sei:  
 La megghiu 'nnamurata chi tu hai,  
 È la echiù tinta di li scarpì mei.

Palermo.

(1) *Praticari ad autru*, praticar con altri: e nota l'a per con all'antica. Io di te a te mi dorrei. Boccaccio.

(2) In Casteltermini varia così;  
 308. Pri dispetto di tutti jia 'eji' amari,  
 Rignassi quennu vo' la gilusia;  
 Tu spusa mi sarai nun dubbitari:  
 Ca fidili mi fusti, armussa mia.  
 Nun mi diri di no, unni mi 'ngannari:  
 Dimmi la verità, no la boccia;  
 Un pattu tra di nùu avemu a fari:  
 O hà' essiri tutta d'autru o tutta mia.

(3) *Nichei*, pl. di *nichija*, dispetto.  
 (4) *Strema*, estrema, somma, cogli antichi; e sino ne fece il verbo *stremare*, ch'è di buon conio.

(5) *Ogghiu*, idiotismo, *vogghiu*, voglio.

(6) *Assicutari*, seguire correndo, rincorrere.

(7) *Mesa* e meglio *misa*, posta, ma non ben risponde, perchè mettersi alla posta, vale postarsi per colpire le lepri o altri animali cacciati, e *mettersi*

2350.

O bedda, l'ombra mia pressu ti veni,  
 Ti veni pri la strema (4) gilusia;  
 Si si' gilusa m'ha vuliri beni;  
 Gilusu sugnu e vogghiu beni a tia:  
 Gilusu di li mura chi tu teni,  
 Gilusu di li petri di la via;  
 Si tu sapissi quantu t'ogghiu (5) beni,  
 L'occhi di cui ti guarda cacciria.

Messina.

2351.

Non pozzu cchiù sta lepra assicutari (6)  
 Ccu li canuzzi mei tantu valenti,  
 Li cani bracchi mi ha fattu allintari,  
 E li livreri li passa pri nenti;  
 Mi ci misi a la mesa (7) pri sparari,  
 Lu griddu (8) mi falliu, non fici nenti;  
 E a la livata si lassau pigghiarì  
 D'un canuzzu ragnusu senza denti,

Bronte.

2352.

Amài 'na donna ccu suspiri e stenti,  
 Ora la vittì in manu a n'autru amanti;  
 No' è tanta pena cui perdi parenti,  
 Pri quantu è pena cui perdi l'amanti;  
 E cui la perdi morta non è nenti,  
 A pocu a pocu cessanu li chianti;  
 Chista è la sula pena chi si senti  
 Chi quannu è viva, e ti passa davanti. (9)

Messina.

2353.

Su' gilusu di tia, pircchi su' amanti,  
 Si gilusu nun fussi 'nu l'amiria,  
 Nun sugnu comu l'autri stravaganti,  
 Ca amanu, e non hannu gilusia;  
 Vogghiu ca sciali, rridi e stai fistanti,  
 Vogghiu ca sciali, e jochi comu mia;  
 Ma si ti viju a casu ccu autru amanti  
 Morti ccu li me' manu ti darria.

Bongiardo. (10)

*alla misa* vale postarsi per colpire le lepri o altro non già cacciate, ma che da lì passano spontaneamente: manca nel Vocabolario di Mortillaro, v'è in Rocco.

(8) *Griddu*, grilletto dello schioppo.

(9) Non si può meglio significare il dolore della gelosia.

(10) *Bongiardo*, popolato quartiere di Zaffarana Etna.

A Piazza varia così:

309. Non sugnu comu certi stravaganti,

Ch'hannu di la stis'ombra gilusia:

Vogghiu chi guardi tu li riguardanti,

E la tò bedda facci vista sia;

Ma chi ci rridi, e ti mustri fistanti,

Sufiriri nun lu pò l'anima mia.

In Naso variano i versi:

5. Quannu ti viju fari facci a tanti,

6. Chistu no lu sumportu l'arma mia,

8. E duni spesso a la pirsuna mia.

2354.

Amuri, amuri, chi avisti, chi avisti?  
 Di cea passasti e non mi salutasti!  
 Ceu 'na manu la cruci ti facisti,  
 Ceu l'otra manu l'occhi ti 'ntuppasti?  
 Unn'è la rrosa, ca mi prumittisti,  
 Facci di tradituri, a cui la dasti?  
 Ora mi ci haju a mentiri a li visti,  
 Sidd'è megghiu di mia chissa ch'amasti.  
 Aci.

2355.

Sdègnu, ca ti sdignai, termina liti,  
 La mia vita ti ha datu libirtati;  
 Non bruciu, non brucia, non t'haju siti,  
 Li vampi ch'haju 'npettu su' stutati;  
 Caru tiniti ss'amanti ch'aviti,  
 Si vòli piaciri cci ni dati;  
 E iu m'alluntanai, già lu sapiti,  
 Non si pò fari l'amuri a mitati.  
 Catania, G.

2356.

Vurria fari ceu l'occhi, si putissi,  
 'Na turri d'oru di secentu passi,  
 Dda supra la me' amanti ci mittissi,  
 'Ntra nuvuli d'argentu caminassi;  
 Ed iu pitturi ca l'addipincissi,  
 Li so' biddizzi cunsassi e guastassi;  
 Tant'è la gilusia, si tu sapissi,  
 Ca vurria ca la terra 'un la tuccassi.  
 Termini.

2357.

Tu si' figghia di rre, sangu rriali;  
 Ora ca t'appi a lu cumauunu miu  
 Non vogghiu di ssa strata di passari,  
 Massimamenti si 'un ci sugnu iu:  
 Non vogghiu tu di ss'acqua mi ti lavi,  
 Di l'acqua stissa mi ni gilusiu;  
 Quannu ssu biancu visu vo' lavari,  
 Sagnu 'na vira di lu pettu miu. (1)  
 Trezza.

2358.

Cunsumavi gran tempu, misi e uri  
 Ppri fari un giardinèddu a vogghia mia;  
 Lu fici beddu e carriu di sciuri,  
 Ca cu' passava 'nvidia n'avia;

(1) In Tortorici varia così:

310. Sanguzzu duci, sanguzzu rriali,  
 Sanguzzu, hai fari asoccu vogghiu iu;  
 Tu cu sta genti nua ci ha' praticari,  
 Massimamenti cu cui dieu iu:  
 Cull'acqua stissa tu nun t'ha' lavari,  
 Ca puramenti mi ni gilusiu:  
 Quannu ssa bedda facci t'ha' lavari,  
 Ti l'ha' lavari cu lu sangu miu.

In Aci:

311. Giuvini beddu, bannera rriali,  
 Si lu vo' fari comu dieu iu,  
 Tu ceu li donni non ei praticari  
 Massimamenti si 'un ci sugnu iu;  
 Mannu di l'acqua t'hai a fari tuccari,

Giardinaru fui iu, lu primu amuri,  
 E sipaledda fu la gilusia;  
 Ivi ppri cogghiri li frutti maturi,  
 Novu patruni vittu, e mutai via  
 Aci.

2359.

Ora partu di cea vaju 'n Fiurenza,  
 E a la vinuta sintistivu diri:  
 Lassau l'amanti so, bella Climenza,  
 Lu rre munarca la teni 'nputiri:  
 Scriviri ni vulissi a so' Eccellenza,  
 Viju l'amanti e no la pozzu aviri:  
 Ora cui mi l'accorda sta pacenza?  
 Comu ceccu si fa unu ca vidi? (2)  
 Aci.

2360.

La luntananza genera disiu,  
 Disiu ppri cui mi teni 'ntantu focu;  
 Focu ca dintra adduma e non lu viju,  
 Viju li campi, e mi la pigghiu 'njocu.  
 Focu ca sempri vinciri mi criju,  
 'Criju ca vui mi amati quarchi pocu,  
 Pocu mi su' li jorna chi piniju,  
 Piniju, ed autru sedi a lu me locu.  
 Mineo, T. C.

2361.

Lu fumu dda si trova unni ce'è focu,  
 Comu amuri sta ghiuntu a gilusia;  
 Si fussiru spartuti, un beddu jocu,  
 Focu ed amuri, ppri certu sarria;  
 Chiudennu l'occhi, scanza fumu un cocu,  
 E l'amanti accussi fari duvria;  
 Lu fumu dunchi annorva a pocu a pocu,  
 E lu gilusu murirà 'npazzia.

Nicolosi.

2362.

T'he dittu ca ceu mia 'un ci ha parrari,  
 Ca iu li cosi to' non tegnu a cura;  
 Tu sempri m'ha mannatu a minazzari,  
 Ma iu 'un sugnu figghiu di paura:  
 Su' patruni di mia, la vogghiu amari,  
 'Npettu la tegnu comu 'na figura;  
 A tia la gilusia ti fa parrari,  
 La stissa gilusia morti ti duna.  
 Militello.

Di l'acqua stissa mi ni gilusiu;  
 Laviti beddu si ti vòli lavari,  
 Ma ceu lu sangu di lu cori miu.

In Catania:

312. Eu t'amu quantu poti n'omu amari,  
 Ti vogghiu beni cehiu' chi ti vulia;  
 Cehiu' di li petri priuzi e rari,  
 Priuzi la facci hai tu pir mia;  
 Ceu l'acqua, senti a mia, no la sciasquari,  
 Di l'acqua puru sentu gilusia;  
 Quandu la facci ti la vo' lavari,  
 Sagna 'na vira di lu cori a mia.

(2) Di qual'epoca è questo canto? Qual re gli tole l'amante.

2363.

Bedda, ccu l'occhi to' li cori 'neanti,  
 Otmè! donna gilusa mi turmenti,  
 Ti juru 'nvirità, fra tanti e tanti  
 La sula grazia tò mi fa cuntenti.  
 Nun vidi ca di tia sugnu fistanti?  
 Forsi mi cangirai? forsi ti penti?  
 Iu ti lu dicu, e ti rigordu avanti,  
 Si m'ha dari lu cori, o tuttu, o nenti.  
*Rosolini, L. C.*

2364.

Gesu, quantu è laidu l'aspittari,  
 Massimu ppi cui ama e porta amuri,  
 Ogn'ummira ca viju iddu mi pari,  
 Ogni scruscio ca sentu: eccu ca veni:  
 Vaju dicennu, comu vogghiu fari,  
 Iu moru, e non lu viju a lu mè beni,  
 Nun pensu nè a durmiri, nè a mangiari,  
 Haju la gilusia 'ntra l'arma e peni. (1)  
*Mineo, T. C.*

2365.

Quantu firiti a lu mè cori dati,  
 Quannu ccu atru l'amuri faciti!  
 Ura ppi ura la morti mi dati,  
 Mumentu pri mumentu mi firiti;  
 Nun vogghiu ca ccu nuddu praticati,  
 Mentri la vita mia 'nputiri aviti;  
 Dunca la lassu a vui la libiritati,  
 Siti patruna a cu' amanti vuliti. (2)  
*Mineo, C.*

2366.

Preju lu suli ca vi tegna a cura,  
 Ppi ddu mumentu ca 'un ci sugnu iu,  
 E cci mannu li stiddi ccu la luna,  
 Pirci, figghiuza, mi ni gilusiu;  
 Nun vurrìa l'ummra di la tò pirsuna,  
 Ca fussi l'ummra tò lu corpu miu!  
 Sugnu gilusu di sta me' patruna  
 Ca guidiri nun pò lu cori miu.  
*Mineo, C.*

2367.

Giovini non passari cchiù di ddocu,  
 Ca iu su morta, no aviri paura;  
 Assemi nui cci fomu 'ntra stu locu,  
 Morti mi trasfurmau la mia figura;  
 Cci curpa lu mè amuri ardenti focu,  
 L'occhi mi misi 'ntra la sepultura;

(1) In Borgetto, S. M., 374, varia così:  
 313. Curuzzu, quant'è laidu l'aspittari,  
 Massimamenti a cui si voli beni!  
 Mi mettu a la finestra a taliari,  
 Ogn'ummira chi viju pari ca veni.  
 Com'ora si partiu... pocu pò stari...  
 Ca' sa si 'n'aura amanti si lu teni! (\*)  
 E si nun veni, comu vogghiu fari?  
 Moru di pena eu pri lu me' beni.

(\*) Che domin fa il mi' amor che non ci viene...  
 C'è qualche bella dama che lo tiene. *Tosc.*

Non ti eridiri ca l'amuri è jocu,  
 Cu' amanti cerca, la morti procura.  
*Catania, B.*

2368.

Beddu, mi lu vôi fari un piaciri?  
 Sacciu di certu ca mi lu pòi fari;  
 Non vogghiu ca ccu nuddu sciali e ridi,  
 E mancu lu tò cori ha cunfidari.  
 Cridimi, anima mia, eridimi eridi,  
 Ca su' di focu li lacrimi amari:  
 Disidiru la morti ppi muriri,  
 Pri non vidirti ccu nuddu parrari.  
*Catania, B.*

2369.

Specchiu di l'occhi mei, fammi un favuri,  
 Ca sacciu certu ca mi lu pò' fari:  
 Nun vuogghiu ca cu nuddu t'abbannuni,  
 Nemmenu lu tò cori cunfidari;  
 Si lu cunfidi a mia mi guarda Diu:  
 Semu dui cori e ni putemu amari;  
 La morti iu stissu m'addisiiu  
 Quannu cu autru vi viju parrari.  
*Callavouturo.*

2370.

Iu lu niduzzu mi vurrisi fari,  
 Ppi ci tiniri li capiddi toi;  
 Quannu vaju a Palermu e t'he lassari,  
 Ritratu men ti dugu, si lu vôi:  
 Non vurrìa ad autru dassi lu tò cori  
 Ed a mia mi scanciassi ccu lu voi. (3)  
 Sugnu picciottu e sacciu tantu amari,  
 Ppi quanta sunnu li biddizzi toi.  
*Catania, B.*

2371.

Beddu maritu miu, beddu raveru,  
 Beddu, senza nissunu mancamentu,  
 Pigi li terri rautru a siminari,  
 Nè viri ca li tuoi pierdinu tempu;  
 Li tuoi terri su' a cantu ri sciumari,  
 Siminari li puoi in ogni tempu;  
 Sonnò a rautru li rugnu a siminari,  
 E ppi rispriezzu tuou paju lu ciensu. (4)  
*Spaccaforno, M. L.*

2372.

Tu si' l'oliva fatta, e jeu ti cogghiu,  
 Tu si' la donna data a la campia;  
 Tu si' lu mari funnu, e jeu lu scogghiu  
 Dunni si rumpi la mè gilusia:

(a) Ivi varia l'ultimo verso:  
 La voluntati è vostra a cui vuliti?  
 (3) Mi facessi becco.

(4) In Mangano varia così:

314. Beddu maritu miu, beddu mi pari,  
 Vui siti beddu e senza sintimentu;  
 Hai li terri accantu dui sciumari,  
 Siminari putissi d'ogni tempu:  
 Tu pigghi terri d'autru a siminari,  
 Non vidi ca li to' perdinu tempu;  
 E iu ca mi li dugu a siminari  
 E ppi cchiù pena tò pagu lu censu.

Ieu prima ti vulia, cchiù nun ti vogghiu,  
Chi mi cadisti di lu cori a mia;  
Chissa chi t'arristau fu tacca d'ogghiu,  
Livari nu la pô supra di tia. (1)

*Spaccaforno, M. L.*  
2373.

Cianciu, misiru mia, 'ntantu assai,  
E mancu tantu cianciri vurria;  
Cianciu l'afflitti e dulurusi guai,  
Cianciu lu tempu chi persi pri tia!  
Cianciu chi si' ccu mia, e ccu autru stai,  
Cianciu chi mi ni veni gilusia;  
Cianciu chi li carizzi ad autru fai,  
E un tempu avanti li facevi a mia.

*Rosolini, L. C.*  
2374.

Cui gilusia nun senti nun è amanti,  
S'io amanti nun fussi 'un t'amiria,  
E notti e jornu stu cori mi cianci,  
Cianci stu cori chi 'un parra ccu tia.  
Li zagari non fannu tanti aranci,  
Quantu la notti suspiru pri tia,  
Nun sugnu com' a l'autri stravaganti,  
Vaju pri amari ad autri, e penzu a tia.

*Rosolini, L. C.*  
2375.

Figghiuza, v'haju amatu e v'haju amari,  
E siddu cchiù putissi v'amiria,  
Lu cori è tutto vostro e vi l'he dari,  
L'arma non vi la dugnu ca 'un è mia;  
Ma si vi viju ccu un'omu parrari,  
Mi si scuncerta la mia fantasia;  
Tri cosi non si ponnu sumpurtari:  
Amuri, luntanza e gilusia.

*Aci, B.*

2376.

Stidda barbara mia, crudili sorti!  
Quali pianeta va cuntraria a mia?  
Dui cori 'ncatinati tantu forti  
Stannu divisi pri la gilusia!  
V'haju presentati, nun senti cunforti,  
Sempri parra di vui la fantasia.  
Sugnu vinutu darrereri li porti:  
— O bedda, arricurdativu di mia.

*Avola, B.*

2377.

Nun si levanu mai tanti vapuri  
Mossi di ventu a li celesti sferi,  
Nè tanti in celu dumanu splenduri  
Eterni vampi, e immobili lumeri,

(1) In Alimena varia così:

825. Coccio d'oliva bianca iu ti cogliu,  
Bedda, ca fusti fatte a la strania;  
Tu si' lu mari, iu sugnu lu scogliu,  
Tu si' la varca chi curreggi a mia.  
Cu' ti la fici ssa gran tacca d'ogliu,  
Livari nun la pô supra di tia;  
Comu ti fici tó matru ti vogliu:  
Di cori n'hamu amari, amussa mia.

(2) *Zagara.*

Nun scopri tanti dilettesi sciuri  
L'amata terra in milli primaveri,  
Quantu vannu a munzedda tutti l'uri  
A un cori amanti gilusi pinseri.

*Castelbuono, L. M.*  
2378.

Signu di gilusia, zagra (2) d'aranciu,  
Sugnu arrassu di tia e malu pensu;  
La notti 'un dormu e lu jornu non manciu,  
Bedda, di longu a lu tó amuri pensu.  
Bedda, mi lu dirai, o moru o campu,  
Si amari a tia è perdita di tempu;  
Nun curu tronu no, nun curu lampu,  
Ca pri tia curru cu lu malu tempu.

*Ribera, S. M.*

2379.

Ciuri di lumia,  
Sentu li spini di la gilusia.

*Borgetto, S. M.*

2380.

O negghia, o negghia!  
La gilusia lu cori mi squagghia;  
Cu' sa si Rosa, n'autr'amanti pigghial

*Partinico, S. M.*

2381.

Haju lu jardineddu a tramuntana,  
Lu risignolu a cantari cci veni;  
Veni a pusari 'nta la megghiu rama,  
Dda supra tuttu jornu si manteni,  
Cu cantu duci tuttu jornu chiama:  
— Affaccia, Rosa mia, si mi vo' beni.  
A la vicina gilusia cci acciana,  
Si ni dispera e cci scatta lu feli. (3)

*Borgetto, S. M.*

2382.

Ciuri cu lu picicuddu,  
S'ha' amari a mia, nun taliari a nuddu.

*Palermo, S. M.*

2383.

E vòta la via,  
E chi fa la mè amanti?  
Cu' sa si pensa a mia!

*Partinico, S. M.*

2384.

Amuri e focu di cuntinu adduma,  
Ardi lu zuccu e cunsuma la rrama:  
Quannu parri cu autru e 'un mi n'addunu,  
La stissa gilusia mi manna a chiama.  
Quantu peni e saitti chi mi duni!  
Cu' dici ca nun t'amu è un omu 'nfami:

(3) Simile à questo rispetto toscano:

In del mi' orto c'è nata uoa cenna:  
Foggia per foggia ha un bel filino d'oro,  
In de la vetta ci canta una starna,  
Nel pedone ci canta il rosignolo.  
O starna benedetta, statti queta,  
Che c'è la mia vicina che ci crepa.  
— E se ci crepa lassala crepare  
Ci siamo amati, e ci volemo amare.

Mentri sta 'mpedi lu sulì e la luna,  
Sempri stu cori di cuntinu l'ama.

*Termini, S. M.*

2385.

Quannu caminu eu li petri smovu,  
Chiancennu mi lu fazzu lu caminu:  
— Unn'è l'amanti mia, ca nun la trovu?  
'Liura ch'arrivu spju a lu vicinu.  
'Nta lu pittuzzu meu chiantasti un chiovu,  
Mi lu chiantasti, cori di Cainu;  
Ti dissi di 'un canciari amuri novu,  
Ca a mia la gilusia m'avvampa vivu.

*Termini, S. M.*

2386.

Figghiuza, cu' vi teni e servi a vui,  
Vi teni cu li Ninfi e cu li Dei,  
Ca pri lu tantu amuri, ch' haju a vui,  
Certu su' persi li senzii mei.  
Ora, figghiuza, parramu tra nui:  
Chista 'un è liggi mancu n'tra l'ebrei:  
Ha successu 'na donna amari a dui,  
Ma no amarini quattru, cinu e sei.

*Palermo, S. M.*

2387.

Troffa di gilusia, mèttilci amuri,  
Rasta ca cci chiantasti lu mè cori,  
lu ti dipinci di tanti culuri,  
Di viridi e giallu a parti di lu cori.  
Pirchi 'un ti duni versu e 'un ti prucuri?  
Va' duna l'arma a cu' pri tia ni mori.

*Alimena.*

2388.

O mari, mari,  
Bedda, s'è veru ca mi porti amuri,  
D'ora 'n'avanti a nuddu ha' taliari.

*Palermo.*

2389.

Mentri ch'assira stancu e siddiatu  
Un pocu discurreia eu mè cummari,  
Vitu ca un giuvinottu 'nciruttatu  
Cu la mè 'manti vuleva jucari.  
lu ci dissi: Vattinni, sbrugnatu,  
Vattinni prestu, e cchiu nun taliari:  
Si 'n'antra vota passi di stu latu,  
'Na badda 'nfronti ti fazzu arrivari.

*Palermo.*

2390.

Ossu di carrubba,  
Manciativi li senzii e la mirudda.

*Palermo.*

2391.

Cu quali cori stati amannu a dui,  
Comu ti ni vdi serviri di mia?  
Fici lu votu di 'un t'amari cchini,  
Siddu t'avissi amari è gran pazzia.  
Lu focu s'astutau, 'un adduma cchiui,  
Nè mancu fa ddi vampi chi facia:  
Un tempu muria eu pr'amari a vui,  
Ora muriti vui pr'amari a mia.

*Palermo, S. M.*

2392.

Chissi biddizzi toi servinu a nenti,  
Pri càusa di fari cera a tanti;  
Si fussi onesta quantu si' putenti,  
Ognunu t'amiria pri vera amanti:  
Lu sulì siddu è biancu nun fa nenti,  
Lu gesuminu si cogghi a l'istanti:  
Eu, l'amaru di mia, stava contenti,  
Cridia d'essiri sulu e semu tanti.

*Borgetto, S. M.*

2393.

U. Specchiu di l'occhi mia, unicu oggett,  
Sciatu ca duni vita a st'arma mia,  
Mi veni a stari a scannalu e suggestu,  
Seguita amari senza gilusia.  
D. Ana l'amuri tò, ama l'affettu,  
Vurria ca non canciassi fantasia,  
Ca centu cori iu non haju 'npettu,  
Unu sulu n'avia, lu desi a tia.

*Acì.*

2394.

Cchiu assai di la tarantula sottili,  
Fazzu li 'ntrichi di li mei chimeri,  
Lavuru middi riti e middi tili,  
E poi li passu di middi maneri;  
Tessu, ritessu, aggruppu fili a fili,  
E middi voti poi li sciogghiu arrieri,  
Tantu mi fa la gilusia crudili,  
Ch' un cuètanu mai li mei pinzeri.

*Palermo, L.*

2395.

'Na vota mi chiamai cori cuntenti,  
Ora mi chiamò l'affrittu cori!  
M'ha' misu 'ntra la vucca di li genti,  
Ora mi dici ca tò ma' non voli.  
Sugnu spartuta di li me' parenti,  
E ppi l'amuri tò patu li chiova;  
Figghiuza, Diu t'illumini la menti!  
Un jornu ni faremu facci-prova!

*Mineo, C.*

2396.

Chiantai un ciuru lu misi d'abbrili,  
Maggiu fici li foggli, e mi sbucciau;  
Giugnu, l'oduri so fu assai sottili,  
Giugnettu, di culuri mi mutau,  
Sitemmiru, lu fici arvisciri,  
Ottaviru, 'nta un jornu mi siccau!  
Chistu è l'amuri ca 'un putia finiri!  
Facitivi la cruci ca passau!

*Mineo, C.*

2397.

Chiovu di lu tò pettu, amaru tia,  
Pirchi non m'arrispuuni quannu chiamu?  
Quannu mi viri mi stracanci via,  
Mancu si fora di un paisi stranu;  
Non pensi li carizzi ti facia,  
Comu ti li scurdasti a manu a manu?  
Non cianciu li carizzi e mancu a tia,  
Cianciu ca si' 'nputiri di un viddanu.

*Siracusa.*

2398.

Ovu di canna,  
Pénzacci beni tu, gintili donna,  
Ca a mia la gilusia m'abbampa l'arma.  
*Borgetto, S. M.*

2399.

Affaccia a la finestra, affaccia fora,  
Dimmi lu fini pirchi mi lassasti;  
'N tempu tri ghiorna chi ghivi di fora,  
Subitu novu amanti ti trovasti.  
Tu si' picciotta pri lu munnu ancora,  
E l'oru pri lu chiummu la canciasti:

Lu circhiroggiu, ti dugnu palora,  
Siddu è megghiu di mia chissu ch'amasti.  
*Palermo, S. M.*

2400.

Cianci Pirimu e Tisbi pri l'amuri,  
Ca morti tutti dui s'appiru a dari;  
Brogna e Tereum pri lu granni erruri,  
Ceu pinni e ali misiru a vulari;  
Cianci Ararici 'ntra caverni oscuri,  
Ca Orfeu a lu 'nfenu la vittu turnari:  
Lu cianciu e m'annavanza lu duluri,  
Ca t'amu, e 'un sacciu siddu mi vò' amari.  
*Aci. (1)*

## XXIX. SDEGNO

2401.

Haju saputu ca vi n'hati (2) a ghiri,  
San Lunardu (3) vi pozza accompagnari;  
'Ntra ddu paisi ca spirati jiri,  
'Na muddica di pani 'un pozza stari;  
E 'ntra ddu lettu ca speru durmiri,  
Spini pungenti di carduni amari,  
E 'ntra dda tazza ca speru viviri,  
Vilenu ca ti pozza 'nyilinari. (4)  
*Aci, R.*

2402.

Cu sdegnu e supra sdegnu ti sdignai,  
Focu di l'aria si ti guardu cchiui!  
Tenila forti ss'amanti ca hai,  
Ca tu si' veru furbu, ed idda cchiui.  
*Aci, R.*

2403.

Mi passau, mi passau dda fantasia,  
Mentri lu cori miu non s'arriduci;  
Dispatl'nni tu prestu di mia,  
Non mi circari scuru e mancu luci:  
Va statti arrassu e luntanu di mia,

Com'è lu lupu quannu senti vuci;  
Ca si ppi sorti m'ascontri pri via,  
Tu addiventi diavulu, ed iu cruci.  
*Aci.*

2404.

Di sdegnu cantu, e di sdegnu mi sbiju,  
Pirchi lu cori miu sdignatu l'haju;  
Iu si t'ascontru mancu ti taliju,  
È tantu ranni lu sdegnu ca t'haju;  
E si ppi sorti alla missa ti viju,  
Mi susu di la seggia e mi ni vaju.  
*Giarre.*

2405.

Sennu picciottu abbivirai un cutugou,  
L'abbiviravi ceu vilenu e sdegnu;  
L'erruri ch'haju fattu mi n'addugnu,  
Ca quannu amava a tia non avia sennu;  
Dammi la manu, la fidi ti dugnu,  
Pigghiati a cu' vò' tu, non ci haju 'mpegne;  
Ora ca nesci maju e trasi giugnu,  
Speddi l'amuri, accumenza lu sdegnu,  
*Catania, B.*

(1) Ecco come il popolo usa, abusa e giovasi della mitologia! Quest'ottava è perciò del massimo interesse. Il primo fatto si è quello di Piramo e Tisbe; il secondo di Tereo e Progne, il terzo di Euridice ed Orfeo, si ben dipinti da' poeti. In Palermo ne corre una variante venutavi probabilmente dall'Etnea, e corrotta lungo il viaggio. Eccola:

316. Cianci Tirinu e Tisbi pi l'amuri,  
Ch'ocelli 'ntrammì sappiru furmari;  
Teum e Tereum, pri lu so erruri,  
Morti cu li so' mannu s'hannu a dari.  
Cianci Ararici 'ntra caverni oscuri,  
Quannu la vittu Orfeu vivu addannari;

lu cianciu e m'annavanza lu duluri,  
Ca t'amu, e 'un sacciu siddu mi vò' amari.  
(2) In un canto Toscano, p. 117.

Son più le pene mie che dato m'ate.

(3) S. Lunardu, San Lionardo etc. imprecasioni terribile, e vale S. Lionardo possa farri romperu la nuca.

(4) In Valverde variano i versi:

317. a. Sciroceu e malu tempu pozza fari;  
3. Tutti li sciumi possanu curriri,  
4. Finu li fontanaddi di la mari;  
5. L'acqua d'avanti ti pozza siccarì,  
7. E dda mugghieri ca speru d'aviri  
8. Morta a lu latu la pozza trovasti.

2406.

O donna, curri sola ca vai avanti,  
Pigghiati spassu assai, divirtimenti;  
Un ghiornu ch'eri mia fidili amanti,  
M'abbannunasti senza farti nenti:  
Ma preju a Cristu ccu tutti li santi,  
E pensa beni a li to' mancamenti;  
'Nghiornu li rrisi to' sarannu chianti,  
Tu sarai dispirata ed iu contenti.

Aci.

2407.

Non mi guardari cchiù, ca ti sdignai  
Pri la manera tò troppu 'nsulenti;  
Fusti birbuna, e non mi amasti mai  
Ccu veru cori, e ccu li vogghi ardenti;  
Tu ccu perdiri a mia pirdisti assai;  
Iu ccu perdiri a tia non persi nenti;  
Teniti forti ss'amici ca hai,  
'Njornu tu ed iddi sariti contenti. (1)

Catania.

2408.

Figghiuzzu, t'haju un'odiu murtali,  
Mancu lu nnomu ni pozzu sintiri,  
Ti vurria malateddu a lu spitali,  
E tri frevi maligni pozz'aviri;  
Ti putissi lu medicu ordinari  
La mia sputazza ppi farti guariri,  
Iu starrissi vint'anni (2) a nun sputari,  
Quantu di pena ti farria muriri. (3)

Palermo.

2409.

Non mi punginu cchiui li to' saitti,  
La xiamma di stu pettu l'astutai;  
Fui pazzu un tempu, fui ccu e non vittì,  
Chi a li finti toi modi mi fidai:  
Junciu lu tempu, chi mai mi lu critti,  
E di li toi catini ni sgaghiai, (4)  
L'occhi mi scippiria, pricchì ti vittì,  
Lu cori sfardiria, pricchì t'amai.

Raffadali.

(1) In Casalveccio varia così:

318. T'amai cu fidità, sempri t'amai,  
Sempri t'amai cu 'nu'amuri eternu;  
A certu tempu jò mi n'addunai  
Chi la bilanza non era cchiù 'mpernu.  
Sciàlati ccu cu' vbi, comu fa fai;  
Chi jò senza di tia cchiù mi guvernai:  
Si tu pirdisti a mia ha' persu assai,  
Si jò pirdi a tia persi lu 'nfernai.

(2) *Vinti*, venti all'antica, e come anche oggi-giorno in Toscana:

Che se stessi etn'anni a rivenire.

(3) Feroce e terribile! Ne vedremo di questa tempra non poche, e molte centinaia n'ho rifiutato.

In Termini è così:

319. Figghiuzza, t'haju un odin murtali,  
Mancu lu nnomu ni pozzu sintiri;  
Malatedda ti vogghiu a lu spitali

2410.

T'amai a l'ammuccioni, e no 'npalisi,  
E ni pruvai un'estrema gilusia;  
Cchiù di dui voti alla morti mi misi,  
Ppi l'amuri e l'affettu chi t'avia;  
Ora nun mettu cchiui tutti ddi 'mprisi:  
Vitti, quasi tuccai zoccu 'un cridia;  
L'amuri chi ti avia ni tanti misi,  
Tuttu fu sdegnu 'ntra 'n'avimmaria.

Avola.

2411.

Giuvini beddu, mi pirduniriti  
Si 'n'autra vota non parru ccu vui;  
Vui siti beddu, fidili non siti,  
Chi aviti un cori, e lu spartiti in dui:  
Sacciu chi 'n'autra amanti pritinniti,  
Sacciu lu nnomu e la biddizza e cui;  
Ora, curuzzu miu, pacenzia aviti,  
Mi pigghiu 'n'autr'amanti, e lassu a vui.

Avola.

2412.

Fintizza, (5) fintu modu, e fintu amuri,  
Lu fintu fusti tu, ca mi canciasti;  
Canciasti la lumia ppi lu carduni,  
Non vidi ca li manu ti spinasti?  
Non haju pena, non haju duluri,  
Non è megghiu di mia chissa ch'amasti;  
Si veni a li mei manu, tradituri,  
Non ti vogghiu no no, ca mi canciasti. (6)

Catania.

2413.

Di sdegnu l'haju a fari un finistruni,  
Tuttu di sdegnu l'haju a fabbricari,  
Di sdegnu la quacina (7) e li maduni, (8)  
Di sdegnu la scalidda ppi acchianari;  
Di sdegnu va vistutu lu mè amuri,  
'Mmentu lu sdegnu cchiù bedda mi pari;  
Ad onta di li genti tradituri  
'Ntra sdegnu e sdegnu nui n'avemu amari.

Termini.

Ccu du' frevi maligni 'nta li vini.  
E supra l'annu li nasehi purriti,  
Li nervi di lu coddu attirantati,  
Ca 'na canna a li manu vi mittiti  
Ca ognunu vi la fa la caritati.

(4) *Sgaghiai*, da *sgaghjari*, svincolarsi, liberarsi.(5) *Fintizza*, finzione.

(6) In Mascalucia è così:

320. Fintu tu fusti, fu fintu l'amuri,  
Finti li modi to' ca mi lassasti,  
Canciasti la lumia ccu lu carduni,  
Nun vidi ca li manu ti spinasti?  
Avevi rudi, e circavi li sciuri,  
Chi è megghiu forsi la donna ch'amasti?

(7) *Quacina*, *cavai*, calcina, calce.(8) *Maduni*, mattoni.

2414.

Sugnu cuntenti e ringraziu a Diu,  
Ora ca già di tia mi ni arrassai;  
Jeu ti lu giuru, comu è veru Diu,  
Ca comu un pisci all'acqua arrifriscai:  
Pri sempri t'arrinunziu, e ti schifù, (1)  
Malidieu lu tempu chi t'amai;  
Si qualche vota mi veni 'n disiu,  
Sputu li manu mei ca ti tuccai. (2)  
*Termini.*

2415.

T'amai, ti vosi beni, assai ti critti.  
E tò fidili amanti sempri stetti,  
Tu m'ingannasti, ccu l'occhi lu vittì,  
Ora mi n'addunai di li dispetti;  
Sapirria comu fari li vinditti,  
E comu castigari li difetti,  
Ma ti mardicu (3) e ti sianu marditti  
Tutti l'abbracciamenti chi ti detti.  
*Modica.*

2416.

Di la frevi frinetica d'amuri,  
Frevi ca 'ntra li frevi è acuta assai,  
Mentri lu addumava d'estremu caluri,  
Mi cumparisti bedda, e ti lodai;  
Ora ca mi purgai di tali arduri,  
Cebiu brutta quantu tia, non vittì mai;  
E si bedda ti dissi, è statu erruri,  
Svitti (4) e comu frineticu sparrai. (3)  
*Piazza.*

2417.

Ccu quali facci mi manni a chiamari,  
Forsi mi teni pri qualche omu vili?  
Va chiama a cui t'è solitu chiamari,  
A cui spassu ti duna, a cui piaciri:  
Ora, spiddiu, ajutu 'un ci pò dari;  
Juru, la facci mia non ha vidiri;  
Lu juramentu già m'ha' fattu fari  
Quannu parru ccu tia, pozza muriri.  
*Piazza.*

(1) *Schifù*, da *schifari*, schifare.(2) In *Piazza* e *Catania* è così:

Ssz. Sugnu cuntenti e ringraziu a Diu

Ca di la tò amicia m'arrassai,

E ti lu juru ppi lu sangu mia,

Comu un pisci 'ntra mari arrifriscai;

Mi votu di dda banna si ti viju,

E malidieu di quannu t'amai;

Si n'autra vota mi veni in disiu,

Sputu li manu mia ca ti tuccai.

(3) *Mardicu*, da *mardiri*, sincope di *malidiri*,

maledire.

(4) *Svitti*, da *svidiri* o *shidiri*, travedere, non

ben conoscere.

(5) *Sparrari*, da *sparrari*, delirare,(6) *Scuechiau*, da *scuechiarì*, partire, diagiungere.(7) In *Avola* gli ultimi due versi terminano così:

Pozza patiri assai pena e duluri

Quantu stiddi c'è 'n celu e petri 'n terra.

2418.

Spartenza a cui scuechiau (6) lu nostru amuri,  
Pozza essiri spartutu ccu 'na serra,  
Pozza campari 'ntra peni e duluri,  
E la so casa stari sempre in scerra,  
Pozza muriri senza cunfissuri,  
E suttirratu fora di la terra,  
Di li genti maldittu tutti l'uri,  
E l'arma unni chi va truvassi guerra. (7)  
*Novara.*

2419.

Cui dieci ca li donni sunu Dei,  
Comu ni c'ingannamu, amari nui;  
Iddi sunu cheiù vili di l'ebrei,  
Hanu un'amanti, o ni volinu dui;  
Una n'aveva amatu trentasei,  
E sicutava ad amarini cchui;  
Iu mi ni vaju ppi li fatti mei,  
La donna di cui parru siti vui.  
*Etna.*

2420.

'Nta la tò casa nun c'è nudda macchia,  
Mancu 'ntra li to' mura 'na caviggia;  
Ca fusti fatta di fumù di pagghia,  
Ca siti brutta la mamma e la figghia:  
Ora ch'aviti la quasetta agghia, (8)  
Strigghiari vi putiti cu 'na striggia;  
E lu tò amanti n'ha fattu la tagghia.  
Ca nun ni vòli cebiu, cui pigghia pigghia.  
*Mineo, C.*

2421.

Focu di l'aria ventu e timpistati, (9)  
Acqua, surruschi, (10) scupittati e trona,  
Filecci, (11) ccu li vucchi avvulinati,  
Cannuna, artigghiarra, spati e rasola,  
Punti di cardi e vommiri 'nfcuati,  
Cutedda, spiti, partituri (12) e chiova.  
Li pozza aviri a lu cori azziccati (13)  
'Na donna mancatura di palora.  
*Acì.*

(8) *Quasetta agghia*, calsette a due o più colori nel cui tessuto predominavano il color di penta e il celeste; sono affatto in disuso. Dicomi *agghi* gli asini bianchi e neri: e così vecchi *agghi*.(9) *Timpistati*, tempeste, dal latino, e quasi in sua ignoranza il poeta allude a quel passo di Plinio: « ante omnia autem duo genera celestis injurie meminisse debemus: unum quod tempestates vocamus, in quibus grandines, procellae, caeterumque similia intelliguntur etc. » lib. XVIII, cap. 27. E in Matteo Spinelli trovo: « alli 25 de maio 1560 venne (in Puglia) dalle bande di Schiaronia ule tempestate di vento etc. »(10) *Surruschi*, baleni, lampi.(11) *Filecci*, frecce.(12) *Partituri*, mannaja da cucina o da beccajo.(13) *Azziccati*, da *azzicari*, configgere.



2422.

Sdegnu ccu sdegnu, viju sdari e sdugnu,  
Sugnu comu lu ventu e vaju e vegnu;  
Piru, piriddu men, piru cutugnu,  
Comu di tantu amuri a tantu sdegnu?  
Sdegnu, parraci tu ccu ssa signura,  
Qual'è la causa chi ni sugnu fora?  
Giacchi la mè pirsuna nun ci aggrada,  
Mancu la so biddizza m'innamurà. (1)  
Aci.

2423.

Non su' 'ncatina no, libira sugnu,  
Nun patu cchiù li guai ca patia;  
'Ntra lu statu chi era e ora sugnu,  
E n'haju nautru ca è megghiu di tia;  
Comu un'accedu mi tinevi 'mpugnu,  
Senz'essiri chiamata ci vinia;  
Ora rrusicatillu stu cutugnu,  
Mori di pena quannu vidi a mia. (2)  
Aci.

2424.

Ora ca 'un t'ama cchiù st'affrittu cori  
Nè cchiù a tia, nè cchiù a cu' spiravi tu,  
'N'autru amanti ha buscatu lu mè cori  
D'un gradu megghiu ca non ci si' tu;  
Sulu ppi mia campà, e ppi mia mori,  
Non mi fa sdegni ca n'hai fattu tu:  
Lu sai pirchè ti dicu sti palori?  
Lu mè cori è attassatu e lu sai tu.  
Mineo, T. C.

2425.

Figghiuzza, mi cadisti di lu cori,  
Comu un panaru di mennuli amari,  
Campannu tinni fazzu scattacori,  
Chiddu ch'hai fattu a mia ti vogghiu fari.  
Milazzo, Al.

(1) Nell' Etna varia così:

322. Sdegnu ccu sdegnu e ad ogni parti sdugnu,  
Ce' un sulu pugno sfasciassi lu rregnu;  
Sciuriu lu piru, sciuriu lu cutugnu,  
Si prima ci vinia cchiù non ci vegnu;  
Ora ca ti l'agghiutti ssa cutugnu,  
Tu ni mori di pena ed iu di sdegnu.

(2) In Borgetto, S. M., 401, varia così:

323. Schiavu nun sugnu, nè libiru sugnu,  
Nun patu cchiù li peni chi patia;  
Com'un farcuni mi tiuvi 'mpugnu, (\*)  
Tu facevi lu cantu ed eu vinia.  
Era lu stiasu e lu propriu sugnu,  
Nev'amanti prienu e lassu a tia:  
Ruscaticillu bonu lu cutugnu (\*\*)  
Quannu passai di cea e vidi a mia.

In Termini:

324. Bedda pr'amari a tia nun aja 'mpugnu,

(\*) Da questo verso può rilevarsi essere, forse, questo canto del secolo XIII o XIV, prima cioè della scoperta della polvere, e quando nelle nostre contade si andava alla caccia coi falconi.

(\*\*) *Cutugnu*, sicuramente, amarezza, dolore, dispiacere.

2426.

Sdegnu, ca ti mintisti avanti a nui,  
Tu dimmi, sdegnu, chi cosa vidisti?  
La morti ni vulia spartiri a nui,  
Sdegnu, senza la morti ni spartisti;  
T'arringaziu, sdegnu di quantu è cchiui,  
Ca sta longa catina mi rumpisti;  
Ora ti scordu e non ti pensu cchiui,  
Facemu cunttu ca ppi mia muristi. (3)  
Giarre.

2427.

Tuttu cuntenti mi pozzu chiamari,  
Mi scatinatu di li to' catini,  
Pazzu già mi facevi addivintari  
Ccu li to' tanti modi, e li to' mini:  
Ora cchiù non ti pozzu taliari,  
Mancu di nnomu ti pozzu sintiri;  
Si non fora ppi cecu addivintari,  
L'occhi mi scippiria ppi 'un ti vidiri.  
Mineo, T. C.

2428.

Sdiegnu misi iu a tia ccu tantu sdiegnu,  
Sdiegnu iu misi a tia, e a cui tantu t'ama;  
E chi! ti cridi ca appriessu ti viegnu?  
O puramenti lu miu cori t'ama?  
N'aggiu mieggju ri tia, mieggju ni tiegnu,  
N'aggiu mieggju ri tia ppi onuri e fama;  
Quantu su' beddi li raziu ca tiegnu,  
Ed ognaruna a lu spissu mi ciama. (4)  
Spaccaforno, M. L.

2429.

Vurria sapiri cu fici lu sdegnu,  
Quantu stassi ccu tia 'ncagnatu un'annu,  
Pri li palori ch'hai jutu dicennu,  
Ti l'haju a fari mettiri n'affannu;

M'ha passatu l'amuri chi t'avia;

Comu accidussu mi tiuvi 'mpugnu,

Senz'essiri chiamatu ti vinia.

Di lu statu chi era megghiu sugnu,

Ca 'n'amanti truvai megghiu di tia:

Ruscaticillu bonu stu cutugnu,

Mori di pena quannu vidi a mia.

(3) In Mineo varia così:

325. Causa è lu sdegnu contra di nui dui,

Fuori lu sdegnu quarechi cosa vittu;

La morti ci vulia spartiri a nui,

Sdegnu senza la morti ni spartisti;

Sdegnu ti ringraziu di tutt'uri,

Ca di tanti facenni mi livasti;

Cuntenti sugnu, e nun ci pensu cchiui,

E fazzu cunttu ca pri mia muristi.

(4) In Palermo varia così:

326. Sdegnu, cu' ti sdegnau fu tuttu sdegnu,

Ca sdegni a cu' ti fici e ancora t'ama;

Tu chi ti cridi ch'appriessu ti vegnu?

Ch'ancora lu me' cori ti sdisama.

N'haju megghiu di tia, n'haju e ni tegnu;

N'haju cu cchiù caràttari e cchiù fama:

Ed haju tantu di modu e di 'ncegnu,

Ca cui mi vidi m'addisà ed ama.

Iu non ti vogghiu cehiù, nun ti pritennu,  
 Ma non ti vogghiu beni comu tannu:  
 Ferma ssa vucca comu va dicennu,  
 Iu cehiù non t'amu, e tu ti vai vantannu.

*Mineo, T. C.*

2430.

Dici ca m'ami e chi 'npettu mi teni,  
 Ccu autru sciali, rridi e fai fistini;  
 Dici ca nun mi duni affanni e peni,  
 E po' mi canci ppi favi e luppini;  
 Giustu mi dissi cu' mi voli beni:  
 Siddu non vôi campari 'ntra rruini  
 Ssa donna ch'ami tu non ti cummeni:  
 Quattru facci ti fa comu Lintini.

*Montalbano.*

2431.

Sciuri d'aloj,  
 Ccu l'acqua di lu sdegnu mi lavai,  
 Sa' chi ti dicu? Fatti li fatti toi.

*Aci, Palermo.*

2432.

Sdegnu cu sdegnu, comu mi sdignasti,  
 Petra di l'aria si ti sentu cehiui;  
 E la mè lingua 'mmezzu tanti spati,  
 Si la mè vucca parra cehiù cu vui.  
 Si spartinu li soru cu li frati,  
 'Ccussi mi vogghiu spartiri di vui;  
 Mi spartii di lu latt di mè matri  
 Ch'era cehiù duci chi nun siti vui!

*Palermo, S. M.*

2433.

Si t'allagnasti, eu sugnu lu stissu,  
 Donni megghiu di tia ni tegnu 'mpressu;  
 Ca cci vinia a lu spissu a lu spissu,  
 Praticcava fidili e senza 'ntressu:  
 Veru ca ti lassavu di mè stissu,  
 Ca eu cci guadagnavu e tu cci ha' persu;  
 Sapissi jiri 'nta lu 'nfenu abbissu,  
 Nun cci vinerò cehiù d'appressu appressu.

*Ribera, S. M.*

2434.

Sdegnu cu gilusia, siati uniti,  
 Faciti tuttu chiddu chi cumannu;  
 Dati a sta donna ducentu firiti,  
 Idda ha statu la causa e lu dannu:  
 Ammátula a prijari mi viniti,  
 Iu cehiù lu cori mi fazzu tirannu:  
 L'ultimi palureddi chi sintiù,  
 Ca nun ni spiju e mancu ni dumannu.

*Palermo, S. M.*

2435.

Quantu si' laida ti vegna la gutta!  
 Ca di lu Papa fusti mmaliditta:  
 Pozza stari cent'anni 'ntra 'na grutta,  
 Ciunca, pinata, misera ed afflitta;  
 Pozza tu aviri tanta carni rutta,  
 Di manera chi 'un pòi stari a la ddritta;  
 S'idda veni a lu 'nfenu la ributta:  
 Diavulu facitinni minnitta.

*Casteltermeni.*

2436.

Ciuri d'aguannu,  
 Ma iu chi haju ca la notti 'un dormu,  
 Sempri pinsaunu a tia, corpu di sangu!

*S. Caterina.*

2437.

Pozz'essiri purtata a Danisinni,  
 Mazzuliata comu tila e panni.  
 Unni viri picciotti scantatinni,  
 Ca trariscinu 'i figghi di li mammi,

*Bagheria.*

2438.

Celu! chi ti purtassiru ammazzatu  
 Senza li robbi e senza lu tabbutu,  
 Supra d'un mulu niuru caricatu,  
 A pinnuluni a 'na varda 'mburdutu:  
 E 'ntra lu cori un cuteddu appizzatu,  
 E 'ntra li cianchi di baddi frutu;  
 Di lu tò sangu si ni fa mircatu,  
 Sangu di tradituri 'un fu vinnutu.

*Borgetto, S. M.*

2439.

La donna avi diversi vileni,  
 Ed iu vi portu li giusti ragioni,  
 Mentri chi tuttu lu sapiti beni  
 Quanto disprezzi suffriu Sansuni;  
 Fu ppi 'na donna 'nta turmenti e peni  
 Facennuccinni tanti ddi pirsuni:  
 Perciò di giustu a la donna cummeni  
 Di mittirla a la vucca di un cannuini.

*S. la Sala.*

2440.

Lu sdegnu mi nisciu fora li rriti,  
 E a manu tegnu la mia libirtati,  
 Ca iu mi n'arrassai già lu sapiti,  
 Non è accussi l'amuri a mitati;  
 La vampa mi passau non haju siti,  
 Li sciammi di stu pettu su' astutati;  
 Tiniti forti s'amanti ch'aviti  
 Quannu vôi 'n vasuni ci lu dati.

*Aci.*

2441.

Chi mi paristi bruitu nigramanti,  
 Si 'un vinceristi chi saria cuntenti,  
 Vuoi fari lu mudista, lu galanti,  
 Dimustri ca si' saviu, e un si' prudenti;  
 Tu vai comu lu fumu canti canti,  
 Cierchi affumari li cosi lucienti,  
 Nun ti vuogghiu no no, vuscati amanti,  
 Haju mieggju di tia, tu passi nenti.

*Modica.*

2442.

Ti dicianu tuttu ch'era muortu,  
 Ma pri grazia di Diu risuscitai,  
 Risuscitai comu un gigghiu all'uortu'  
 E megghiu di com'era divintai:  
 Chiddu ca patu iu lu patu a tuortu,  
 Già su' finuti li miei peni e guai;  
 Iu pri grazia di Diu la palma puortu,  
 E pri chiovu a lu cori ti arristai.

*Modica.*

2443.

Anna, tienila forti sta catina,  
Tua matri è una celibra ruffiana;  
Tutti la canuscemu sa razzina,  
Rripizzari 'un si sanu la sultana;  
A mia mi aspittirà la cullittina,  
Lu boja è lestu e cala la mannara;  
Avissi a fari rraloggiu di rina  
Pri mia nun ti cei accattu cinu rana.  
*Siracusa.*

2444.

Lu sugnu erba ca arsenicu a tutti,  
Di nisciunu mi lassu masticari,  
E cu' mastica a mia, nuddu mi agghiutti,  
Li mora cercu di farlu affucari;  
Invilinari li vuleva a tutti,  
Li terri li vuleva cuvirtari;  
Ora li me' nnimici su' arridutti  
Ca l'ossi erudi cei fazzu manciari.  
*Siracusa.*

2445.

To ceu ssa incagna chi specia mi fai?  
Mentri sia nunnu 'un ti palisu cchiui;  
Ca cosi di li mei nun ni avirai,  
Nemmenu di li tuoi ni voju cchiui;  
'Na sputazzata 'nfacci ti jittai,  
Pri vuliriti beni un puntu cchiui;  
Veru sdegnu è lu miu ca ti sdignai,  
Nun ti avantari ca 'un ti voju cchiui.  
*Siracusa.*

2446.

'Ntra vespi ed api, pulici e chiatiddi,  
'Mmenzu vermi, furniculi e tavani,  
E 'mmenzu buffi, taddariti e ariddi,  
Ursi, liuni ed arraggiati cani,  
Senza lustru di sulii, nè di stiddi,  
'Mmenzu li saracini, arma di cani,  
Pozza patirmi chisti e n'autri middi  
Dd'omu ca teni fidi a donni vani.  
*Mangano.*

2447.

Chi si' laida ciuri di ruvetto,  
Hai lu culuri di la millinciana; (1)  
Li minnazzi ca teni 'nti lu pettu  
Su' addivintati du' buffi di tana;  
Hai li dintazzi d'un cavaddu vecchju,  
E cu' ti vidi, 'un mancia 'na simana:  
Si addivintata un diavulu nettu,  
Chiddu ca 'ntra lu 'nfernù carda lana.  
*Mineo, C.*

2448.

Donna baggiana, ti fai ssi cannola,  
Lu sacciu cu' ti fa li traineddi;  
Sacciu cu' acchiana e scinni la tò scala,  
Sacciu cu' li furria li to' vaneddi;  
A bon cunigghiu nun ci manca tana,  
Mancu a li 'nnamurati facci beddi:

(1) *Millinciana, melensana.*

Acqua nun vivu di ssa tò funtana,  
Ca n'haju megghiu frisci funtaneddi. (2)  
*Mineo, C.*

2449.

Vurria fari un palazzu lampi e trona,  
E di sirruschi faricci li mura,  
Lu lettu fattu di testi di chiova,  
Di baddi 'ncatinati li barcuna,  
Tegnu la scala 'nvilinata ancora,  
E cu' ci acchiana s'invilena allura,  
E 'nti sta strata tinti la scola  
E traditi l'amici comu Giuda.  
*Mineo, C.*

2450.

Ti vai avantannu ca hai dinari,  
E ti facisti la gulera d'oru;  
E tu si' donna ca 'un la pòi purtari,  
Mancu si tò maritu è galantomu:  
Tinni fai una di scorei di favi,  
E 'nti lu menzu cei minti fasolu;  
Di cantu e cantu luppineddi amari,  
Di modu ca t'intossicchi lu cori.  
*Mineo, C.*

2451.

Ciuri di maju.  
Un tempu ca d'appressu ti vinia,  
Ti votu ora li spaddi e mi ni vaju.  
*Mineo, C.*

2452.

L'amuri è vampa ca lu pettu adduma,  
E fa campari l'omu 'nfantasia;  
Quannu dda vampa lu cori cunsuma  
Mori di disideriu e gilusia:  
Nè ad omu o donna gilusia pirduna,  
E quasi sempri sdegnu sbampulia;  
Lu veru sdegnu l'amuri cunsuma,  
E addiventa cinniri o pazzia.  
*Ucria.*

2453.

Sdegnu. Vinni lu sdegnu cca nni mia,  
E di sdegnu m'ha chinu ed arma e cori;  
Chiddu beni ca un jornu ti vulia  
Ora ti lu daria di crepacori.  
Comu facisti ppi tradiri a mia?  
Ti scurdasti li fatti e li palori?  
Putennu, ddu vilenu ti daria  
Ca pinia, pinia l'omu, e a lentu mori.  
*Mineo, C.*

2454.

Ni l'acqua di lu sdegnu mi lavai,  
Mi ce' hè lavatu ppi cinu matini;  
L'amuri ca t'avia ti lu cangiai,  
Mi rruppi di lu cori li catini;  
Megghiu ss'amuri 'un fussi statu mai!  
Ca appressu nun avissitu a pintiri;  
Iu di li peni già mi libirai,  
E tu accumenzi ora lu patiri.  
*Mineo, C.*

(2) V. n. 1946.

2455.

Cchiù nun ti vogghiu, va cercati amanti,  
E ti lu dicu di seriamenti;  
Prima prijava a tia comu li santi,  
Ca era tuttu amuri e sdegnu nenti;  
Ora 'un ci sugnu cchiù com'era avanti,  
Ca sugnu tuttu sdegnu e amuri nenti;  
Si pri sorti ti viju ceu autru amanti,  
M'incrinu, vasu 'n terra, e su' contenti.  
*Mineo, C.*

2456.

Sdegnu, comu di tia mi ni sdignai,  
Trasiu lu sdegnu e no mi nesci cchiui;  
Fausa ti vitti, e fausa ti lassai,  
Non mi conveni cchiù d'amari a vui:  
Si qualche amicu duci ca v'amai,  
Pozza m'annorva, e non mi vidi cchiui:  
Infinu a l'occhi mei lu castigai,  
Li mmalidicu si guardinu a vui.  
*Catania, B.*

2457.

Rrosa, non m'aspittari ca non vegnu,  
La navetta non fazzu cchiù pri tia;  
Lu tantu amuri e divintatu sdegnu,  
Nivi è lu focu ca prima m'ardia:  
Amiti ccu cu vôi, non ci haju 'mpegnu,  
Haju a Ninuzza ch'è megghiu di tia:  
Tu si jnnaru, la mia bedda è giugnu,  
Tu rruvettu, idda zagra di lumia.  
*Callabiano.*

2458.

Partutu è lu vapuri senza veli,  
Ccu lu focu si misi a caminari,  
Chi ti eridevi arrivari a li celi?  
Ccu li manuzzi to' stiddi pigghiari?  
Tu eri duci assai, cchiù di lu meli,  
Ora 'na rancia asciutta d'ammuffari;  
Ora ca si chiu' amara di lu feli,  
Va, leviti di cca, mettici sali. (1)  
*Rosolini, L. C.*

2459.

'Ntra ssu curtigghiu ce'è una mala spina,  
E mala spina si pozza chiamari,  
Ch'havi 'na lingua di 'na serpentina,  
Sirpenti si la pozza muzzicari;

(1) In Palermo varia così:

247. Si parti lu papuni (\*) senza veli,  
Sparza la focu e metti a caminari:  
Tu ti eridivi toccari li celi, (\*\*)  
Cu li to' manu li stiddi pigghiari.  
Prima eri cchiù duci di lu meli,  
Cchiù duci di 'na rancia di manciari;  
Ora ca si' cchiù amaru di lu feli,  
Va' lèvati di cca, jettati a mari.

(\*) Vapore. Così quasi sempre dico il basso popolo.

(\*\*) È il toscano *toccare il cielo col dito*.

E di lu paradisu 'un è vicina,  
Ca di l'infernu li teni li chiavi,  
E quannu mori idda la mischina,  
Pozza mi la strascinanu li cani. (2)  
*Catania, B.*

2460.

Dicitimillu si vuliti sdegnu,  
Si ni vuliti sdegnu vinni dugnu;  
Non minni curu si vaju a l'infernu,  
E siddu vaju milli canni funnu.  
La nimicizia mia dura in eternu,  
Mentri chi c'è la vita tra lu munnu:  
Ti portu odiu assai, ti portu sdegnu,  
Di l'ura chi t'amai pintutu sugnu.  
*Rosolini, L. C.*

2461.

Focu di S. Antoni, adduma adduma,  
Li mali lingui ca ppi mia parraru,  
Cei avissi a jiri contraria la luna  
E di li proprii stiddi d'unni stanu;  
E mi cci curri 'na mala vintura  
E jiri spersi comu lu dinaru;  
Cu' parra contra di la mè pirsuna  
Spittaculu n'aviri e mai riparu.  
*Acì.*

2462.

Mi vo' vistiri monacu di sdegnu  
Di lu conventu di santu Cutugnu,  
E firriari poi tuttu lu rregnu  
Pr' un pizzuddu di pani quant'un ugnu;  
A la tò casa all'ultimu cci vegnu,  
Cridennu fari guerra èu cci 'ncugnu;  
Curuzzu, si ti viju passa lu sdegnu,  
E l'amanti chi era ancora sugnu. (3)  
*Camporeale, S. M.*

2463.

Sdegnu! comu sdignau stu cori tantu!  
Di quantu t'haju amatu, mi ni pentu!  
Di prima mi parivi beddu tantu,  
Ora mi pari 'na hava di ventu.  
Iu sta buccuzza ch'ha parratu tantu,  
Chiudiri ti la fazzu 'nta un mumentu.  
Sugnu figghiola, e mi portu pavantu,  
Cu li megghiu di tia sempre rui meutu.  
*Isole Eolie, L. B.*

(2) In Palermo varia così:

248. E 'nta sta strada ce'è 'na mala spina,  
'Un tantu arassu teni la so tana;  
Nun è lontana no, ca è vicina:  
Idda mi tagghia e scusi o poi mi sana.  
Ora ti va' a confessi, mala spina,  
Nun sicutari a fari la baggiana.

(3) In Mezzojuso variano i versi:

4. Quattru grana di pani mi lu dugnu  
5. E mi ni manciu quantu m'ammantegnu,  
6. L'autru ppi limosina lu dugnu;  
7. Figghia non m'ammustrari tantu sdegnu,  
8. Lu sdegnu resta a tia si mi n'addugnu.